

Indications pour l'utilisation des disques en résine vinylique 33 et 45 tours



Deutsche
Gramophon
Gesellschaft

Chers amis discophiles,

Nous souhaitons que vos disques microsilicons vous donnent toujours entière satisfaction. Aussi, vous prions-nous d'apporter une attention toute particulière aux indications ci-après:

Manière d'utiliser les disques

Bien entendu, les disques microsilicons ne peuvent être employés qu'avec un tourne-disque tournant à la vitesse correspondante: 33 et 45 tours à la minute, et comportant un pick-up avec saphir microsilicon dont le poids est compris entre 8 et 10 grammes. Le pick-up doit être placé uniquement dans le sillon de départ ou dans un sillon d'intervalle. Contrôlez toujours, avant de poser votre disque, si le tourne-disque a été réglé pour la vitesse convenable et si le saphir pour microsilicon est bien en place. Si vous employez un tourne-disque mobile (par exemple un tourne-disque disposé comme un tiroir) faites alors particulièrement attention: une vibration au moment où le tourne-disque reprend sa place peut faire sauter le saphir et détériorer le profil du sillon.

Soins à apporter aux disques

Il est nécessaire de traiter la surface d'un disque avec les mêmes précautions qu'un négatif photographique. En effet, la sensibilité des microsilicons à l'égard des détériorations mécaniques et les rayures qui s'ensuivent, sont la cause de bruits de fond gênants. Les disques doivent être conservés à l'abri de la poussière, dans une position verticale ou couchés bien à plat sur un support uni. Parmi nos accessoires, vous trouverez tout ce dont vous pouvez avoir besoin pour la bonne conservation de vos disques.

Il est très important que les disques microsilicons soient à l'abri de la chaleur. Il faut éviter d'exposer les disques au soleil pendant une durée trop longue, ainsi qu'à un échauffement par une source de chaleur située trop près du disque (par exemple la lampe intérieure d'éclairage de l'appareil), en particulier lorsque le tourne-disque est arrêté. Ne posez jamais un disque microsilicon sur un poste de radio en marche: la chaleur dégagée peut suffire à le déformer. Il est nécessaire de nettoyer chaque disque, ainsi que le saphir, avant usage. Nous vous conseillons d'employer à cette fin le nécessaire Polydor. Après emploi, replacez immédiatement le disque dans sa pochette.

Durée du saphir

Il n'est pas possible de donner une indication précise sur la durée du saphir. Elle dépend du soin que vous apportez à son entretien ainsi que de la qualité du tourne-disque et des disques. Si vous êtes mécontent de la reproduction sonore obtenue, et que vous remarquez une distorsion, il est indispensable de faire contrôler votre saphir. Mais même si la reproduction sonore vous donne encore toute satisfaction, nous vous recommandons de faire contrôler votre saphir au plus tard après cent heures d'audition. Un saphir détérioré ou usé est la source d'une audition défavorable; il peut également détériorer gravement vos précieux disques.

GARANTIE



FÜR PLATTENSPIELER-PLATTENWECHSLER
Gemäß den umseitig aufgeführten Bedingungen

BEIM VERKAUF VOM HÄNDLER AUSZUFÜLLEN

NAME DES
KÄUFERS:

596059

Apparatnummer

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HANDLERS

Hier abtrennen

Verkaufsdatum

WER QUALITÄT SUCHT - FINDET ZU TELEFUNKEN

Wir garantieren beste Unterhaltung

DURCH UNSERE SCHALLPLATTEN ALLER MUSIKSPARTEN

- Größtes Repertoire an Langspiel-Platten mit der Welt besten Künstlern, Dirigenten und Orchestern.
- Die neuesten Schlager- und Tanzmusiken auf 78er Normalplatten und den kleinen, unzerbrechlichen 45er Platten.
- Unsere Füllschrift-Platten bieten Ihnen eine verlängerte Spieldauer bis zu 18 Minuten.
- Führend in Jazz-Platten durch die amerikanische CAPITOL RECORDS INC.

TELEFUNKEN · DECCA · CAPITOL-SCHALLPLATTEN

Senden Sie uns noch heute diese Karte als Drucksache freigemacht ein und kreuzen Sie bitte das Sie Interessierende umseitig an. Wir werden Ihnen dann regelmäßig unsere Neuerscheinungslisten kostenlos ins Haus senden.

GARANTIE

FÜR PLATTENSPIELER - PLATTENWECHSLER

TELEFUNKEN

Musik

Für das obige Gerät wird eine Garantie von 6 Monaten, ab Verkaufsdatum, geleistet. Die Garantie erstreckt sich auf die kostenlose Behebung der von TELEFUNKEN festgestellten Material- bzw. Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind Saphirnadeln sowie Schäden aufgrund unsachgemäßer Behandlung.

RVH 51-1410

LM. 15. 8. 54. Ha

Directions for the correct handling of 33 and 45 r. p. m. vinylite records



Deutsche
Grammophon
Gesellschaft

Dear Music Lover,

We are most anxious that you should get the greatest possible amount of pleasure from this record. We therefore ask you, in your own interest, to take note of the following points:

Playing the records

33 and 45 r. p. m. vinylite records can be used only on a record player designed to run at 33 and 45 r. p. m., having a light pickup arm with a weight of between 8 and 10 grams, and using a micro-sapphire. The pickup arm should always be placed in the leader bands or the interval bands between sections of music, never in the microgrooves themselves. Make sure before using the machine that it is set for the correct number of revolutions per minute, and do not forget to use a micro-sapphire with vinylite discs. If yours is a mechanism mounted on a removable base especial care must be taken. A sudden jolt during the insertion of the base can cause damage to the sapphire, and therefore destruction of the sensitive microgrooves on a disc during performance.

Handling the discs

Treat the surface of the discs as carefully as you would a photographic negative. The sensitivity of the microgrooves causes even slight scratches to produce disturbing extraneous noises. The discs should be kept as free of dust as possible, vertical or lying horizontally on an absolutely flat surface. Everything required for the safe storing of your records can be found among the accessories which we produce. It is important that the vinylite discs should be kept away from any excessive heat, and in particular heat on one side. Exposure to strong sunlight, or warming through nearby sources of heat (including lighting appliances) should be avoided at all costs, especially in the case of discs standing in racks. Warping can also occur if a vinylite disc is merely placed on a radio which is in operation. Each time discs are used both they and the sapphire should be cleaned — preferably with the "Polydor Necessaire". After each use replace the disc at once in the special sleeve provided for it.

How long does the sapphire last?

No definite period can be laid down for the life of a sapphire — this depends on the handling it receives and the demands made on mechanism and discs. It must be borne in mind, however, that a sapphire does not last for ever. If you are dissatisfied with the quality of reproduction and suspect that the sapphire is becoming ineffective, immediate examination is imperative. Even if the reproduction is still satisfactory we strongly advise you to have the sapphire examined after 100 playing hours at the most.

Ich interessiere mich für:

Klassische Musik

Unterhaltungs- und Tanzmusik

Spezielle Jazzaufnahmen

Senden Sie mir Sonderprospekte:

Langspiel-Platten (33 U/min)

17 cm Platten (45 U/min)

Füllschrift-Platten (78 u. 45 U/min)

Absender:

In Ihrem eigenen
Interesse bitten wir um deutliche Schrift (Blockschrift)

TELDEC

SCHALLPLATTEN-GESELLSCHAFT M. B. H.

HAMBURG 36

HOHE BLEICHEN 22